第一图书网, tushu007.com

<<石头世界>>

图书基本信息

书名：<<石头世界>>

13位ISBN编号：9787536063044

10位ISBN编号：7536063040

出版时间：2012-1

出版时间：花城出版社

作者：(波兰)塔杜施·博罗夫斯基

页数：322

译者：杨德友

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

前言

深不可测之谜（中译本前言）　杨德友　这本篇幅不大的书是一本强有力的书。
即使你只阅读其中最短的两三篇故事，也会立即感受到这股力量。
本书是二战后波兰最重要的作家之一——波兰诗人、作家塔杜施·博罗夫斯基（Tadeusz Borowski, 1922—1951）的短篇小说集，收入《告别玛丽亚》（1947年）、《某一个士兵》（1947年）和《石头世界》（1948年）中的绝大部分作品。
博罗夫斯基的作品，除了《告别玛丽亚》、《在我们奥斯威辛》和《格仑瓦尔德战役》这几篇，其他的篇幅都比较短小，甚至十分短小。
虽短小但充满澎湃的张力。
博罗夫斯基是犹太人，二战时期在沦陷的华沙靠打零工维生，同时在地下大学学习文学，并尝试“用奴隶的语言开始写作”。
他活跃，羞涩，抱负远大，对现实有清醒的认识，对未来不抱任何幻想。
这时，他甚至油印出版了他的第一部诗集，记录当时华沙犹太人身处的生存环境：灰暗，雾霭，阴冷，死亡……尽管初出茅庐，他却是一位真正的诗人。
他的作品里没有信仰，但充满勇气，敢于直面悲惨的环境和环境中的自己。
他否定世界，否定一切。
一九四三年，他被盖世太保逮捕，成为奥斯威辛集中营的囚徒。
他在那里苦熬了两年，竟奇迹般地活了下来，战后以小说的形式记录了他对那段不堪岁月的印象。
博罗夫斯基揭露纳粹集中营人间地狱的小说，被波兰文学界和欧美学者一致认为是描写这一题材的最优秀的作品，而且，这两位作家的名字和作品常常被相提并论。
我们来讨论一下这些作品的力量，尤其是直接描写集中营囚徒苦难的篇章中蕴含的力量。
这种力量首先表现为惊骇和震撼：世上竟然有如此残酷、如此浩大规模的杀人工厂。
这不是中外影视作品中的那些血淋淋的、目不忍睹的场面，观众知道那些是编剧、导演、特技设计者、化妆师和演员在“做戏”，而这些作品里的是百分之百真实的记录，绝无半点“创造”。
其次，这里的揭露和控诉随之引起读者的感受是：今后决不允许再度发生这样的事！
第三，读者读完作品之后很快会想到和提出问题——这些问题就像是深不可测之谜，即便是专家学者也无法解释清楚和回答这些问题：一个文明国家的领导人，尤其是像德意志这个“优秀民族”的领导人，何以堕落到拿出“最后解决”犹太人问题的种族灭绝办法，建立起高效率、高技术的杀人工厂？
何以教育良好、纪律严明、工作勤奋的德国人能够集体野兽化，变成绝对的驯服工具，一丝不苟地执行这样灭绝人性的计划？
进一步讲，这是西方文明语境下的奥斯威辛。
可“奥斯威辛与西方文明的困境”为什么会发生？
西方文明是一种意识，亦即“一朝文明，永远文明”，这是骄傲自大的西方的静止论的观点。
实际上，文明和一切“进程”一样，“需要不断巩固、发展和完善，否则也会倒退”。
果真如此吗？
德国学者阿多诺（T? W? Adorno）说：“奥斯威辛以后，诗已不复存在。
”他还说：“奥斯威辛之后，写诗是野蛮的。
” “他的这一名言至今仍未失去鸣声悲切的力量。
” 阿多诺的意思大概是说，西方文明竟然堕落到了开办高技术杀人工厂的地步，再写诗歌颂花前月下诗情画意，沉醉于锦绣辞章文采缤纷，是不合时宜的。
如果说诗是呐喊，则遇难者在苦难绝望中的吼声或者呻吟也是诗，因此，诗应该激发人深思、反省。
阿多诺这一句微言大义的话本身也像是一个谜，至今有多种解释，争论不休。

第一图书网, tushu007.com

人和诗，正如人和艺术一样，永远都有不解之缘，而奥斯威辛则斩断了这层缘分，阿多诺如是说。
一九五一年七月一日，博罗夫斯基用煤气结束了自己的生命，此时他还不满三十岁。
至于他为什么要自杀，至今没有透彻的解释。
博罗夫斯基是一个诗人，在发表散文作品之前，二十岁前后就已经发表诗作。
诗人自杀是文坛较常见的现象之一，也许他们太敏感，“一根筋”，遇事不善转弯，对生活的绝望感比常人强烈得多。
作为奥斯威辛集中营的幸存者，他终究还是选择了死亡，个中原因也许只有诗人自己知道。
现在来简单地看看博罗夫斯基作品的写作特点。
博罗夫斯基的作品不是旨在全面解释战争后果，而只限于描述集中营；不着重描写某一个人物，而是把囚徒当作一个整体；他表现人物，只限于描写人物的反应、行为、外貌、特殊栖息地，而不深入他的思想或者情感，从而趋向于客观主义；其作品特色是不动声色的冷静到极点——对集中营的描写虽然枯燥，却常常令人不寒而栗。
书中人物受到现实的战争的威迫，为了生存不得不使用诡计、行窃……集中营里的囚徒多数丧失了个人的特征，成为“集中营化的人”，没有道德价值观，为了活命不惜任何代价。
主要人物青年诗人塔杜施先是在建筑仓库工作，后来成为囚徒，他理解并且接受了集中营的生存法则。
作者的叙述语言丝毫不添加感情色彩，常常使用“集中营用语”（见“奥斯威辛集中营专用词汇表”），这一点在原文中尤其突出。
博罗夫斯基也有部分作品是描写集中营外面的生活的。
如《告别玛丽亚》写被占领的华沙的日常状态，没有英雄气概或者殉教者事迹。
华沙市民只能顺应新环境；全城都在经商，所有人和所有人交易，交易的“货物”甚至包括人。
小说在大背景上还展开了犹太人隔离区的种种悲剧。
书中人物塔代克生活在两个世界当中：被占领的世界和爱情与诗歌组成的个人的世界。
但是，个人的世界是短命的：塔代克的未婚妻在街道的抓人行动中被捕，叙事人对她的命运表面上显得冷静的推理是她必死无疑，绝无生还希望。
这个故事一九九三年在波兰被改编成同名电影，导演是菲利普·齐尔伯。
《格仑瓦尔德战役》是一篇苦涩的故事，发生在战后美国人在西德管理的滞留异国人口（波兰语dipis，源于英语displaced persons）的过渡性的集中营。
小说情节表明，奥斯威辛迫人遵守的机制战后还在延续。
博罗夫斯基描写滞留异国人口集中营时的愤怒，甚至超过对纳粹集中营的愤怒。
因为在奥斯威辛集中营囚徒是没有出路的，要么适应，要么死亡。
而在美国人控制的这个集中营里，一切人都在奢谈自由，还举办爱国主义展示活动，但是人们依然被圈在大墙后面，依然在死亡（少女返回集中营遭到荒唐的枪击而横死），大多数囚徒没有感受到处境的巨变——他们已经习惯了。
本篇也于一九七〇年在波兰被改编成电影，名为《战后的大地》，导演是著名的安杰伊·瓦依达，电影配乐采用了维瓦尔第的《四季》和肖邦的《波洛奈兹舞曲》。
这位名导演近期引起轰动的影片是《卡廷惨案》。
《某一个士兵》、《市场街的毕业考试》和《朋友的肖像》三个短篇记录了少年学生在艰难困苦环境下的学习与奋斗。
《石头世界》则描写了集中营解放前后其内部和外部的片段印象。
鉴于博罗夫斯基的全部作品都涉及那个冷酷而艰险的、广义上的“石头世界”——被异化的世界，我们以这一名称作为本书的总标题。
一向以来，揭露和控诉希特勒大屠杀的作家并不少，但博罗夫斯基具有不可替代的地位。
二〇〇二年的诺贝尔文学奖荣获者、匈牙利作家凯尔泰斯·伊姆雷（Imre Kertesz，1929—）曾对博罗夫斯基做出高度评价，他在获奖感言中说，“我全部的作品之所以能够写出，皆因我对博罗夫斯基的散文作品着魔迷醉”。

第一图书网, tushu007.com

凯尔泰斯也是集中营的幸存者，因为写作了关于大屠杀的作品而获得诺贝尔文学奖。
　　下面这些可以看作集中营留给今天的记忆：　　波兰奥斯威辛集中营于一九四七年七月二日成立纪念馆。
　　美国华盛顿大屠杀纪念馆于一九九三年四月二十一日开馆。
　　以色列耶路撒冷大屠杀纪念馆于二〇〇五年三月十七日开馆。
　　德国柏林大屠杀纪念馆于二〇〇五年五月十日开馆。
　　马尔库塞说：“遗忘过去的苦难就是容忍，而不是征服制造苦难的势力。
思想的崇高任务就是对抗时间的流逝而恢复记忆的权利。
记忆是获得自由的手段。
”　　本书根据《博罗夫斯基短篇小说集》（1959年，华沙国家出版局）、《博罗夫斯基小说集》（2000年，波兰萨拉出版社）翻译，同时参考了法国巴黎卡尔芒—列维出版社出版的法译本《石头世界》（1964年）和美国企鹅出版社出版的《女士们先生们，请进毒气室》（1986年）。
　　二〇一〇年六月二十五日，山西大学

第一图书网, tushu007.com

<<石头世界>>

内容概要

《石头世界》分为上篇与下篇，上篇包括塔杜施·博罗夫斯基的三部短篇小说集《告别玛丽亚》、《某一个士兵》与《石头世界》，下篇主要是关于塔杜施·博罗夫斯基的作品的评论文章，索非亚·纳乌科夫斯卡的一部短篇小说集《椭圆浮雕》作为延伸阅读则以附录的形式体现。

第一图书网, tushu007.com

作者简介

塔杜施·博罗夫斯基（Tadeusz Borowski，1922－1951），波兰著名天才作家，曾身陷纳粹奥斯威辛集中营和其他集中营。
战后立即发表两本短篇本小说集《告别玛丽亚》（Pozegnanie z Maria, 1946）和《石头世界》（1948）。
因战时的亲身经历、所见所闻和战后的文坛气氛均令他绝望，在不满二十九岁时自杀身亡。

第一图书网, tushu007.com

<<石头世界>>

书籍目录

引言扬·科特序言（节译）塔杜施·德莱夫诺夫斯基另一种色彩的东欧文学（总序）高兴深不可测之谜（中译本前言）杨德友告别玛丽亚（1947）告别玛丽亚读《圣经》的男孩在哈门茨的一天女士们先生们，请进毒气室在我们奥斯威辛这条路，那条路起义者之死 格仑瓦尔德战役一月反攻某一个士兵（1947）市场街的毕业考试朋友的肖像某一个士兵石头世界（1948）简短前言石头世界一个真实的事件施林格尔的死抱着一个包裹的人晚餐沉默会见一个小孩战争结束“独立日”歌剧，歌剧烧毁的房屋与少女一次访问奥斯威辛集中营专用词汇表附录：评论贝塔，失望的爱国者切斯瓦夫·米沃什

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com